

Sur le Web

lesoleil.com



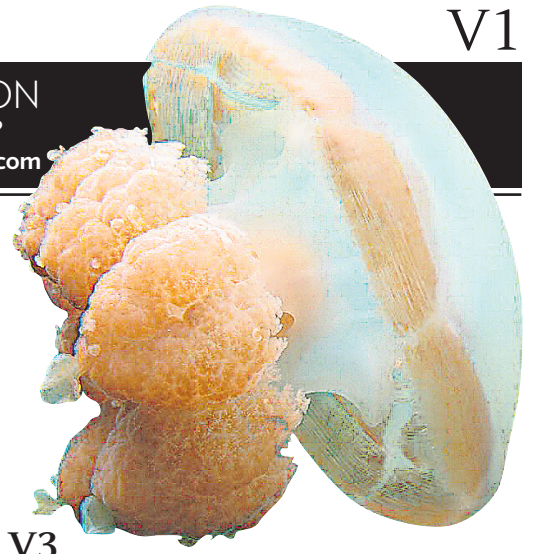
NOS REPORTAGES

Retrouvez nos récents articles à voyages.lesoleil.com



ALIMENTATION

Vous êtes gourmand? alimentation.lesoleil.com



voyages

LES PALAOS Un paradis pour les mordus de plongée sous-marine → V2 et V3

NOUVEAU SEGMENT POUR LA ROUTE DES NAVIGATEURS

Sur une distance de 470 kilomètres au fil de la route 132, la Route des navigateurs s'étire jusqu'aux portes de la Gaspésie et se prolonge depuis peu jusqu'à Baie-du-Febvre dans le Centre-du-Québec. Notre collaborateur Yves Ouellet a fait le trajet de 85 km de ce nouveau segment doté d'éblouissantes fenêtres sur le fleuve. → V6 et V7



Un espace vert au bout de la rue Joly, à Lotbinière

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET

3007629



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882



laurierduvallon.com

NOS CROISIÈRES DE RÊVE!

Consultez tous nos départs croisières sur laurierduvallon.com



CARAÏBES ET PANAMA

10 au 24 février 2013 / 14 nuits

À bord du Celebrity Equinox

Fort Lauderdale / Cozumel / Puerto Costa Maya / Puerto Limon / Colon / Cartagene / George Town / Fort Lauderdale

3 nuits à Fort Lauderdale, transferts inclus / Forfait vols au départ de Québec, hôtel 4*, croisière (11 nuits)

2889\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double



HAWAÏ ET TAHITI

26 mars au 23 avril 2013 / 28 nuits

À bord du Star Princess

Los Angeles / Hilo / Honolulu / Kauai (Nawiliwili) / Maui (Lahaina) / Pago Pago, Iles Samoa / Apia, Iles Samoa / Bora Bora, / Moorea / Papeete / Los Angeles

croisière seulement, vols non-inclus

3689\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double



CÔTE OUEST DU PACIFIQUE

11 mai 2013 / 7 nuits

À bord du Sapphire Princess

Los Angeles / Santa Barbara / San Francisco / Astoria / Seattle / Victoria / Vancouver

croisière seulement, vols non-inclus

969\$ Prix à partir de, cabine int. /pers. en occ. double

Taxes et frais inclus. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! Détenteur d'un permis du Québec. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (2,00/1000\$).

Au milieu des méduses

Valérie Simard
La Presse

PALAOIS — «Palaos? C'est un pays?» L'air perplexe affiché par la préposée de China Eastern Airlines à l'aéroport en dit long sur la notoriété de notre destination. Quel est le code d'aéroport du bout du monde, déjà? ROR.

Petit archipel de la Micronésie, perdu entre la mer des Philippines et l'océan Pacifique, la République des Palaos (aussi appelée Palau) n'est pas un pays dont on parle beaucoup dans les cours de géographie.

Avec leurs quelque 20 000 habitants, les Palaos figurent parmi les pays les moins peuplés de la planète. L'archipel compte 586 îles, mais seulement 9 sont habitées. Comme plusieurs petits pays du Pacifique, les Palaos vivent elles aussi les effets des changements climatiques. «Les saisons sont dérégées et l'eau monte, note Ngedikes Bechesrak, de la Palau Visitors Authority. Mais ce n'est pas aussi marqué ici que dans certains pays du sud de l'Asie.»

Plusieurs îles de l'archipel sont formées de calcaire et semblent surgir des eaux cristallines comme poussent les



Les Rock Islands sont des îles formées de calcaire, surgies des eaux cristallines comme poussent les champignons. — PHOTO FOURNIE PAR LE PALAU VISITORS AUTHORITY

champignons. Ce sont les Rock Islands, le joyau des Palaos. C'est ce qui nous a d'abord attirés vers le 195^e pays du monde, question superficie. Mais les vols internationaux arrivant et partant tous de nuit, peu de visiteurs ont la chance de voir du haut des airs ces îles qui les font rêver depuis qu'ils en ont entendu parler.

Qu'importe, les Rock Islands sont accessibles en moins d'une heure de bateau de Koror, la ville principale du pays, qui fait office de port d'attache pour la plupart des visiteurs. En ville, les agences offrant des excursions d'une journée dans les îles pullulent :

pêche, plongée avec tuba, visite d'un village traditionnel, kayak dans les paisibles mangroves et, surtout, plongée dans l'incontournable Jellyfish Lake.

Quand les guides de voyage et les documents promotionnels parlent d'une «expérience unique», ils ne mentent pas. Nulle part ailleurs peut-on nager, sans protection, dans un lac rempli de millions de méduses. Parce qu'elles ont évolué dans un milieu fermé, en l'absence de prédateurs, ces méduses sont devenues presque inoffensives. Contrairement à la croyance, elles possèdent des cellules

urticantes, mais elles sont trop petites pour attaquer la peau des baigneurs.

Quand même. L'idée de patauger dans une mer de méduses visqueuses n'enchantait pas tout le monde. Mais une fois dans l'eau, l'appréhension se dissipe et l'expérience devient quasi mystique. Jusqu'à ce que la jeune guide palaosienne nous invite à embrasser l'une de ces créatures. Euh... *Survivor : Palau*, c'était en 2005.

LES REQUINS AUSSI

Si les Palaos sont peu connues du voyageur moyen, elles évoquent le paradis pour les mordus de plongée sous-marine. Avec ses 1500 espèces de poissons, elles se taillent régulièrement une place dans les palmarès des meilleures destinations de plongée au monde.

Conscient que le pilier de l'économie touristique du pays est sous l'eau, le président des Palaos a annoncé en 2009 la création du premier sanctuaire de requins du monde en interdisant sur son territoire la pêche commerciale de ce grand poisson. Très recherchés en Asie pour leurs ailerons dégustés en soupe, les requins font la fierté des habitants des Palaos. Rares sont les endroits où les douaniers accueillent les

visiteurs avec un «Enjoy the sharks!» bien senti.

Nager avec les requins est une expérience exaltante pour tout plongeur. Ici, nous sommes bien servis. L'archipel compte plusieurs sites de plongée de qualité, mais c'est au Blue Corner que tout le monde veut aller. Et retourner encore et encore. Les forts courants y amènent une grande variété de poissons, ce qui fait de l'endroit un garde-manger de choix pour les requins.

Les Palaos ne sont pas une destination pour voyageurs à petit budget

Après s'être laissé dériver pendant quelques minutes, on s'accroche au récif à l'aide d'un crochet. Devant nous se trouve une véritable autoroute sous-marine. Requins de récif, requins à pointe blanche, grands napoléons et bancs de barracudas se succèdent à un rythme effarant. Exposés à tant de nourriture, les requins prêtent peu attention aux plongeurs. Mais un seul regard en notre direction suffit à nous glacer le sang.

UN PEU D'HISTOIRE

Malgré leur apparente tranquillité, les Palaos ont vécu au rythme des guerres mondiales. Occupées par les Japonais à partir de 1914, les îles passent aux mains des Américains en 1944. Ce n'est qu'en 1994 qu'elles obtiendront leur indépendance. Elles conserveront néanmoins le dollar américain et l'anglais comme langue officielle, statut dont bénéficie aussi le palaosien.

Les guerres laissent souvent des traces, et il est possible d'en observer de nombreux vestiges, particulièrement dans la tranquille île de Peleliu, où a eu lieu, en 1944, la bataille du même nom. De nombreux soldats américains et japonais ont laissé leur vie sur ses plages et dans ses grottes. Aujourd'hui, Peleliu est un musée à ciel ouvert. Au milieu de la forêt,

3025639

Club Aventure Québec.com
Partez avec un de nos groupes!

Soirée conférence
avec **Marcel Poulin**
L'INDE
Le mercredi 26 septembre 2012, 19h.

RANDONNÉE BERBÈRE AU MAROC
28 oct., 4, 11, 18, 25 nov. et aussi à l'hiver 2013!
Un voyage unique!

ROGER BÉRUBÉ Propriétaire

SOIRÉE D'INFORMATION
Le mardi 25 septembre

19h **Croisière aux Îles Marquises en Polynésie française**
à bord de l'Aranui

20h **Safari au Kenya/Tanzanie et Zanzibar**

Vous avez TROUVÉ la bonne agence !!!

RÉSERVATION ET INFORMATION :
1164, de Bourlamaque (Québec) • 418 687-9043
1 800 361-9043 • www.clubaventurequebec.com

Permis du Québec

3020211

CROISIÈRE CANAL DE PANAMA
De Fort Lauderdale à San Diego

POUR UNE 2^e ANNÉE CONSÉCUTIVE
Vol de Québec avec Canjet à l'aller
Vol sur Québec avec Air Canada au retour
1 nuit à l'hôtel Ocean Sky*** Fort Lauderdale
15 nuits de croisière sur le navire Infinity de Celebrity
2 nuits à l'hôtel Holiday Inn San Diego on the Bay***
Tour de ville de San Diego
Tous les transferts
Accompagnateur : Luc Laflamme

Dép. 31 mars 2013
Ret. : 18 avril 2013
19 jours/18 nuits
Prix : cab. int. **3599\$***
Prix cabine ext. et balcon sur demande (\$)

NOUVEL AN À LAS VEGAS

19^e GROUPE DEPUIS 2003 GROUPE EXCLUSIF
Transport de Québec en autocar de luxe
Vol de Montréal avec Air Canada
4 nuits à l'hôtel Bally's (au centre de la Strip)
Spectacle de Céline Dion inclus (mezz. 2)
Programme exclusif
Accompagnateur : Luc Laflamme

Départ : 29 déc.
Prix : **1699\$***

NOUVEAU DÉPART EN MARS INFORMEZ-VOUS !

VALIDE DU 22 AU 26 SEPTEMBRE 2012 * Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 2\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 27 ans!

Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenant d'un permis du Québec

Voyage Spatial & l'Univers de la Croisière ouvert samedi de 10h à 15h

3019146

MS RYNDAM
Holland America Line
A Signature of Excellence

NAVIGUEZ 22 JOURS DANS LES CARAÏBES!

Croisière long séjour Caraïbes
26 janvier au 17 février 2013

Incluant 1 nuit à Tampa

À PARTIR DE **4 099\$*** 4 199\$ APRÈS LE 28 SEPTEMBRE 2012

* Par pers. en occ. double. En cabine intérieure.

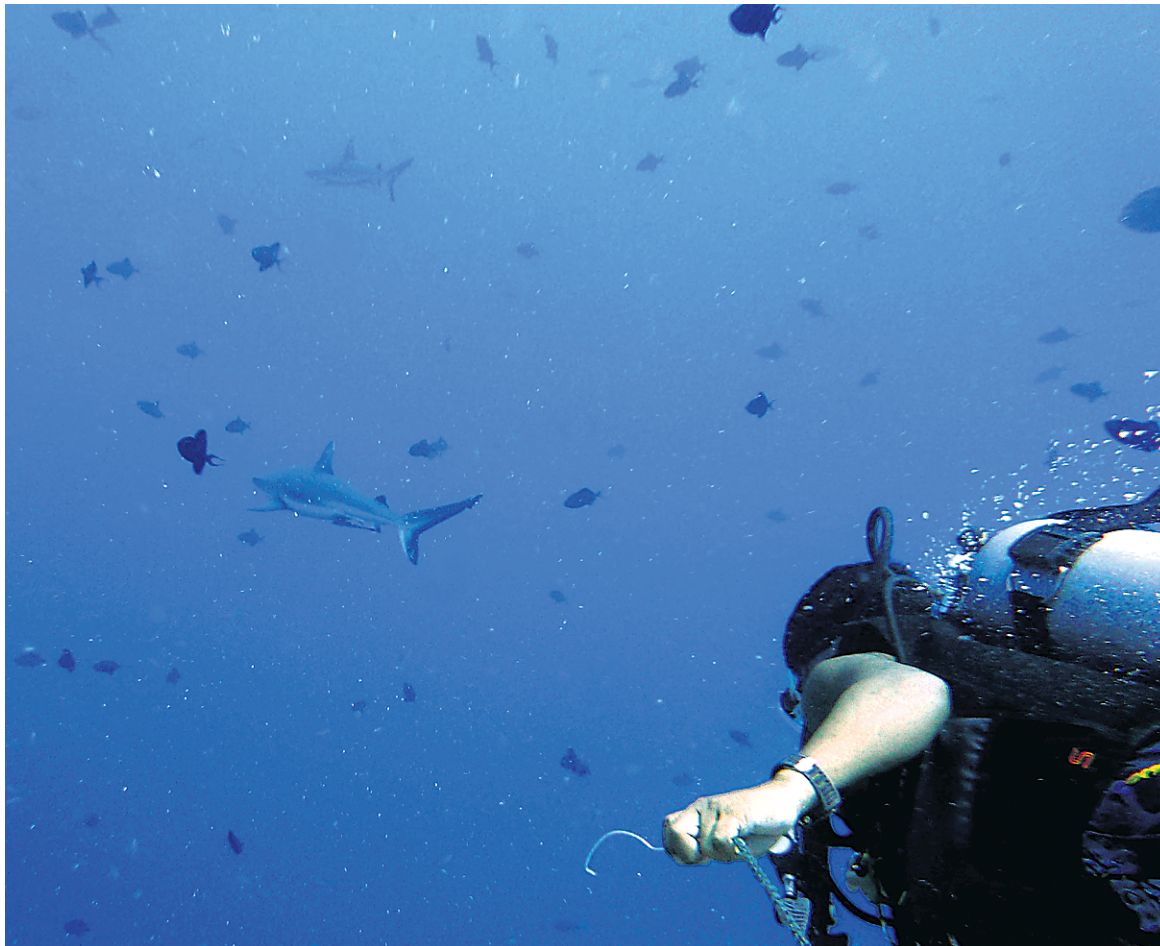
Complice de votre évasion

INCURSION VOYAGES

TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC
FRAIS DE L'OPC DE 2\$ / 1 000\$ NON INCLUS

Contactez-nous! 1 800 667-2400 www.incursion-voyages.com/soleil-Lscar

des Palaos



L'un des sites de plongée les plus réputés du monde, le Blue Corner, attire les plongeurs venus nager tout près des requins. Ces derniers ne prêtent que peu attention aux plongeurs. — PHOTO LA PRESSE, VALÉRIE SIMARD



Expérience incontournable : nager avec les méduses. N'ayez crainte, elles sont inoffensives. — PHOTO FOURNIE PAR LE PALAU VISITORS AUTHORITY

sous l'eau et aux abords des routes, on trouve chars d'assaut, avions, canons et autres engins témoignant du passé sanglant de l'île.

Visiter un tel paradis a malheureusement un prix. Les Palaos ne sont pas une destination pour voyageurs à petit budget. Les chambres d'hôtel à moins de 100 \$ la nuit sont rares, les plages gratuites aussi. Les interminables plages de sable blanc montrées dans les dépliants touristiques ne sont souvent

accessibles qu'en bateau, et séjourner sur celle d'un hôtel peut coûter jusqu'à 20 \$ par jour. De plus, puisque Koror n'a rien de particulièrement intéressant à offrir, il est nécessaire d'acheter des excursions à fort prix pour vraiment découvrir le pays. Sans compter les permis qu'il faut payer aux divers États du pays pour visiter les sites situés dans leur territoire.

Et cela ne risque pas de changer. Dans ses efforts pour

favoriser un tourisme durable, le gouvernement des Palaos cherche à diminuer le nombre de visiteurs tout en augmentant ses revenus, en attirant des touristes fortunés.

En 2011, plus de 109 000 touristes, principalement asiatiques, ont visité l'archipel, un chiffre en augmentation constante selon la Palau Visitors Authority. Quant au nombre de visiteurs canadiens, il est si négligeable qu'il est compilé dans la catégorie «autres».

Comment s'y rendre

Il faut compter une vingtaine d'heures de vol et près de 2500 \$ pour atteindre les Palaos à partir de Montréal. United Airlines, Delta Airlines et quelques compagnies aériennes asiatiques assurent des liaisons par Guam, Manille, Taipei, Tokyo et Séoul.

2901922

Voyages solidaires Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus... avec hébergement dans une famille et bénévolat

Albanie
Bénin
Burkina Faso
Dharamsala (Inde)
Panama
Sénégal
Vietnam

<http://voyageassociales.collegemv.qc.ca>
1 800 700-0623, poste 5232

3027474

3027474

vacances **TMR**
votre compagnon de voyage

Profitez de nos offres alléchantes!

Prix « à partir de », départs de Québec et de Montréal

1 SEMAINE TOUT INCLUS

À quelques jours de vos vacances		Soldes automnaux		Pour fuir l'hiver	
CUBA					
VARADERO (DÉP. DE MONTRÉAL)	30 SEPT. AU 15 OCT.	VARADERO	3 NOV. AU 15 DEC.	VARADERO	5 AU 19 JANVIER
ARENAS DORADAS HOTELES C 3,5★	628\$	ARENAS DORADAS HOTELES C 3,5★	648\$	ARENAS DORADAS HOTELES C 3,5★	1058\$
SOL SIRENAS CORAL 4★	698\$	IBEROSTAR LAGUNA AZUL 4,5★	898\$	BARCELO ARENAS BLANCAS 4★	1188\$
CAYO LARGO (DÉP. DE MONTRÉAL)	28 SEPT. AU 12 OCT.	CAYO COCO (DÉP. DE MONTRÉAL)	1 ^{ER} NOV. AU 13 DEC.	CAYO SANTA MARIA	6 AU 13 JANVIER
PLAYA BLANCA 4★	668\$	TRYP CAYO COCO 4★	698\$	PLAYA CAYO SANTA MARIA 4★	1148\$
CAYO COCO (DÉP. DE MONTRÉAL)	30 SEPT. AU 14 OCT.	CAYO SANTA MARIA (DÉP. DE MONTRÉAL)	6 NOV. AU 11 DEC.	HOLGUIN	5 AU 26 JANVIER
SOL CAYO COCO 4★	698\$	SOL CAYO SANTA MARIA 4★	698\$	PLAYA PESQUERO 4,5★	1138\$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE					
PUNTA CANA (DÉP. DE MONTRÉAL)	28 SEPT. AU 13 OCT.	PUNTA CANA	4 NOV. AU 16 DEC.	PUNTA CANA	8 AU 15 JANVIER
VIK ARENA BLANCA PUNTA CANA 4★	898\$	BARCELO DOMINICAN BEACH 3,5★	798\$	VIK ARENA BLANCA PUNTA CANA 4★	1238\$
SIRENIS TROPICAL 4,5★	968\$	MELIA TROPICAL 4,5★	998\$	BARCELO BAVARO PALACE DELUXE 5★	1398\$
MEXIQUE					
RIVIERA MAYA (DÉP. DE MONTRÉAL)	28 SEPT. AU 14 OCT.	RIVIERA MAYA / CANCUN	19 NOV. AU 10 DEC.	RIVIERA MAYA / CANCUN	9 AU 23 JANVIER
GRAND SIRENIS RIVIERA MAYA 4,5★	1048\$	REAL PLAYA DEL CARMEN 3,5★	798\$	KRYSTAL CANCUN 4★	1248\$
GRAN PORTO REAL 4,5★	1078\$	GRAN BAHIA PRINCIPE COBA PREMIER 4,5★	898\$	OCCIDENTAL GRAND XCARET 4,5★	1348\$

Les Hôtels Compagnon TMR
Recevez des bénéfices pouvant aller jusqu'à une valeur de **500\$!**

PANAMA
3 JANVIER AU 14 FÉVRIER
INTERCONTINENTAL PLAYA BONITA 4,5★
à partir de 1198\$

PANAMA
3 JANVIER AU 14 FÉVRIER
WESTIN PLAYA BONITA 5★
à partir de 1298\$

Pour bénéficier des avantages du programme Compagnon TMR, vous devez réserver votre voyage au moins 60 jours avant la date de départ pour un séjour effectué entre le 1^{er} novembre 2012 et le 31 octobre 2013. La totalité du paiement de votre voyage doit également être acquitté plus de 60 jours avant le départ.

Roulette Barcelo Bavaro
Punta Cana - République dominicaine

2 HÔTELS À 1 SEUL PRIX!
Roulette entre le Barcelo Bavaro Beach 4,5★ et le Barcelo Bavaro Palace 5★

Prix spécial roulette:
à partir de 1068\$ Départs: 5 au 20 oct.

Barcelo PREMIUM

clubvoyages clubvoyages.com

Obtenez des milles de récompense AIR MILES™ chez Club Voyages.

PRIX COMPREND: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. Départs de Montréal et Québec (tels que spécifié). Taxes comprises. **NE COMPREND PAS:** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00\$ par 1000\$. Espace Limité. Prix sujets à changement. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 23/09/2012. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

Après la tour Eiffel, un petit tour aux Objets trouvés?

Agence France-Presse

PARIS — Après un coup d'œil à la tour Eiffel ou au Musée du Louvre, les touristes finissent parfois leur visite de Paris par un tour aux Objets trouvés à la recherche du portefeuille égaré dans le métro ou du pull oublié sur un siège de bus.

Alors que «le Parisien perd énormément ses clés et ses lunettes», «les touristes perdent le plus des appareils photo, leur pièce d'identité, leur passeport, leur portefeuille», égrène Patrick Cassignol, responsable du service des Objets trouvés, le plus grand centre du genre en Europe.

Un millier d'objets sont récupérés chaque jour à Paris, dans sa banlieue et les aéroports parisiens. Ramenés au commissariat ou jetés dans une boîte aux lettres de la Poste, ils finissent leur parcours dans un service créé il y a plus de 200 ans et géré par la préfecture de police de Paris.

Dans le top 3 des trouvailles : la pièce d'identité, les clés et les lunettes. «Le plus touchant, c'est quand on restitue un doudou

à un enfant. Voir ses yeux qui pétillent, c'est notre bonheur à nous», sourit M. Cassignol, qui chapeaute une équipe de 36 personnes responsables d'enregistrer, d'étiqueter et de classer les objets et de trouver leurs propriétaires.

En 2011, 186 000 objets ont été récupérés. Un quart d'entre eux a été remis à leurs propriétaires. «Mais pour les objets identifiés [avec un nom ou une adresse], le taux de restitution est de 60 %», souligne le maître des lieux.

PROTHÈSE ET URNE

Valises, portefeuilles, téléphones portables, carnets : ces morceaux d'intimité sont soigneusement rangés dans de hautes étagères métalliques.

Ce bric-à-brac a été oublié dans des musées, des restaurants, des hôtels et surtout dans les transports : 40 % des objets sont ramenés par la régie des transports.

Prothèse de jambe, urne funéraire, sabre, cornemuse : les trouvailles sont parfois bien curieuses. Environ 300 personnes se présentent chaque jour espérant que cette caverne d'Ali Baba abrite l'objet qui leur manque.

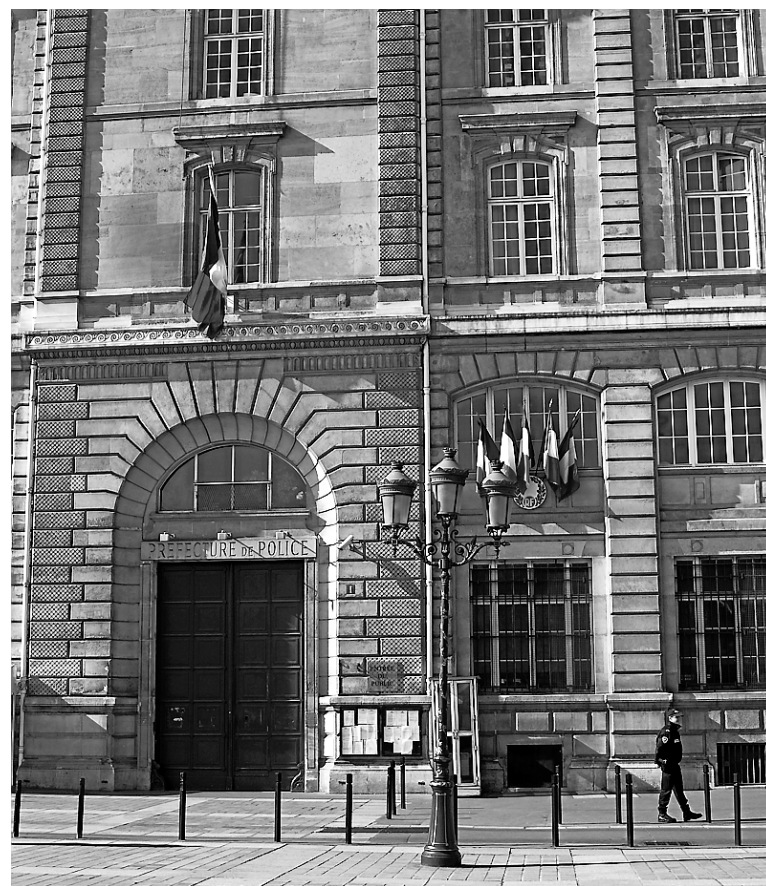
Si reprendre ses papiers est gratuit, il faut s'acquitter de 11 euros (14 \$CAN) pour retrouver son bien si celui-ci vaut moins de 762 euros (970 \$CAN), et payer 3 % de sa valeur au-delà de cette somme.

«On a des habitués qui viennent chercher un objet et l'oublie en partant», dit en souriant M. Cassignol.

«On a perdu tellement de choses», soupire Michèle Dosser, 36 ans, mère de quatre garçons de 15 mois à 13 ans : «Des consoles de jeu, un portable, une guitare, des vêtements.» Cette fois-ci, elle espère retrouver une raquette de tennis et un manteau d'enfant. «Heureusement, il y a des gens qui sont honnêtes», se réjouit-elle.

Tout objet valant moins de 100 euros (127 \$CAN) est gardé quatre mois. S'il vaut plus, il est conservé un an, puis celui qui l'a trouvé, appelé «l'inventeur», peut venir le chercher dans un délai de six mois. Un heureux découvreur a ainsi empoché une bague estimée à 30 000 \$.

S'il n'y a pas d'inventeur connu, les objets valant plus de 100 euros sont vendus aux enchères au profit de l'État,



Un millier d'objets sont récupérés chaque jour à Paris, dans sa banlieue et les aéroports parisiens. Ils finissent leur parcours dans un service créé il y a plus de 200 ans et géré par la préfecture de police de Paris.

ceux d'une valeur inférieure sont récupérés par un brocanteur et les produits médicaux sont donnés à des associations.

Mais attention, le touriste qui espère retrouver l'arme ou la drogue cachée au fond d'une

valise se berce d'illusions, prévient M. Cassignol. «On nous a ramené un sac avec un pistolet chargé. Son propriétaire est venu le chercher, il est reparti avec les forces de l'ordre, menottes aux poignets.»

2999375

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Elite*:
Verre de champagne - Choix de repas chauds - Vin au repas - Boissons non-alcoolisées
Collations - Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Écouteurs -
Primeurs cinématographiques - Sac à dos pour enfants - Service courtois et amical

sunwing.ca

NOUVEAU! La présélection de sièges et le surclassement en Elite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!

DES VACANCES JUSTE POUR VOUS JUSQU'À 30% DE RABAIS

FAMILLES
ADULTES
GRAND LUXE

DÉPARTS DE QUÉBEC - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS

COLLECTION FAMILLES

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE! 1^{er} ENFANT DE 2 À 12 ANS SÉJOURNE ET VOYAGE GRATUITEMENT*

CAYO COCO Memories Caribe Beach Resort ***** 6, 13, 20 janvier	1045\$	VARADERO Memories Varadero ***** 10, 17, 24 janvier	1245\$
PUERTO PLATA Soleil Viva Wyndham Tangerine ***plus 14, 21, 28 janvier	1045\$	MONTEGO BAY Sunset Jamaica Grande **** 11, 18 janvier	1445\$
CAYO SANTA MARIA Memories Paraiso Beach Resort ***** 6, 13, 20 janvier	1095\$	Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agence de voyages ou visitez le www.sunwing.ca	

Départs de Québec. Offre d'une durée limitée applicable sur les nouvelles réservations seulement à partir du 22 sept. 2012. L'économie de 30% s'applique au Memories Varadero à Cuba. *1^{er} enfant âgé de 2 à 12 ans séjourne gratuitement lorsque partageant la chambre avec deux adultes parmi une sélection de destinations, d'hôtels et de dates de séjour entre le 1^{er} nov. 2012 et le 31 janvier 2013. L'enfant doit payer les taxes et frais relatifs au transport. Le prix est par personne, basé en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations (Cuba 25 CUC, Rép. dom. 30\$ US, Honduras 28\$ US). Sièges limités à ces tarifs. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2012-2013. Titulaire d'un permis du Québec. 22/09/2012. | 22092012

3026341

→ **Port de Québec** HORAIRES DES ESCALES DE BATEAUX

ARRIVÉE	NOM DU NAVIRE	ORIGINE	DESTINATION	DÉPART	QUAI
22 sept. 8h	GRANDE CARIBE	Pointe-au-Pic	Ogdenburg, New York	22 sept. 18h	19
22 sept. 8h	NORWEGIAN GEM	Sydney — N.-É.	Cornerbrook — T.-N.	23 sept. 22h	30
23 sept. 7h	MAASDAM	Montréal	Saguenay	23 sept. 17h	93
23 sept. 8h	LE BOREAL	Saguenay	Montréal	23 sept. 21h	103
23 sept. 8h	EURODAM	Saguenay	Saguenay	25 sept. 17h	22
24 sept. 14h	CANADIAN EMPRESS	Trois-Rivières	Trois-Rivières	25 sept. 7h	4
25 sept. 8h	LE BOREAL	Montréal	Saguenay	25 sept. 23h	21
26 sept. 8h	QUEST FOR ADVENTURE	Trois-Rivières	Saguenay	26 sept. 22h	22
28 sept. 8h	NORWEGIAN DAWN	Cornerbrook — T.-N.	Saguenay	28 sept. 20h	22
28 sept. 7h	VEENDAM	Charlottetown	Montréal	28 sept. 17h	21
28 sept. 9h30	QUEEN MARY 2	Halifax	New York, New York	29 sept. 12h	103
28 sept. 8h	SEABOURN SOJOURN	Montréal	Saguenay	28 sept. 18h	30
28 sept. 7h	CRYSTAL SYMPHONY	Halifax	Montréal	29 sept. 7h	93

Source : Administration portuaire de Québec (APQ). L'APQ ne garantit pas l'exactitude des informations contenues dans ce rapport. INFOGRAPHIE LE SOLEIL

3027439

VOYAGES LAMBERT

À QUÉBEC, SAMEDI LE 29 SEPTEMBRE 2012
LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER, QUÉBEC

10h15
- LE JAPON -
Départ : 2 avril 2013

12h00
- NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE -
Départ : 23 janvier 2013

14h00
- L'AUTRE ITALIE -
Départ : 13 mai 2013

16h00
- GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES -
Départs : 24 & 31 mai 2013

16h00
- SICILE & ITALIE DU SUD -
Départs : 7 avril & 6 octobre 2013

16h00
- PRAGUE - VIENNE - BRATISLAVA - BUDAPEST -
Départs : 12 avril & 6 septembre 2013

16h00
- ALLEMAGNE -
Départ : 14 mai 2013

www.voyages-lambert.com
418.681.1703 2105, ch. Ste-Foy, Qc

RENCONTRES D'INFORMATION

Permis du Québec

voyages Solange Goulet

1 semaine à Paris
7 nuits, studio 3^e avec cuisinette, 2 jrs d'autobus touristique, croisière sur la Seine, transferts, vols directs de Québec.
Dép. 23 oct. 1649\$ 25 fév. 1289\$ 4 mars 1349\$

Croisière en Europe « Au pays des vins »
12 nuits avec Celebrity Cruises, au départ de Southampton. Voyez Bordeaux, Bilbao, Vigo, Porto, Le Havre (Paris, Honfleur). Plusieurs excursions orientées vers les visites de vignobles et plus encore. Vols directs de Mtl vers Londres.
Dép. 24 oct., cabine ext. 2369\$

Séjour combiné Portugal-Espagne
2 sem en Algarve en studio 4^e avec cuisinette, transfert en avion en Espagne, 2 sem à Torremolinos, hôtel 4*, 2 repas/jr, 1/4 l de vin et 1/4 l d'eau aux soupers. Vols de Mtl avec AF.
Du 3 au 30 mars 2199\$

Séjour en Italie à Sorrento
Hôtel 4*, vols de Mtl sur Naples, transferts, 2 repas/jr, 1/4 l de vin et 1/2 l d'eau aux soupers, 2 excursions.
Dép. 25 oct., 20 nuits 2249\$ Dép. 4 mars, 21 nuits 2299\$

Séjour en Espagne à Torremolinos
20 nuits au Bajondillo en studio avec cuisinette, transferts. Vols de Québec.
Dép. à partir du 17 oct. 1748\$

Nouveau! Forfait Céline à Las Vegas
Vols directs de Mtl, transferts 4 nuits en hôtel 4*, tour de ville à l'arrivée. Billet de spectacle de Céline, taxes.
24 au 28 fév. 2013 1199\$

Bureau de Québec ouvert sam. 10h à 15h

Prix par personne en occ. dbl. Prix valides au moment de la parution. Incluant Réserves (si applicable, réduction paiement comptant. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 2,00\$/1000\$. Permis du Québec

Charlesbourg Québec
5577, boul. Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
418 626-8966 418 681-1456
1 800 463-6940 1 800 621-1456

Des favelas en métamorphose à São Paulo

Agence France-Press

RIO DE JANEIRO — São Paulo a réussi à métamorphoser un ancien bidonville rongé par la criminalité en quartier propre et les prix de l'immobilier montent en flèche, donnant de l'espoir aux millions de Brésiliens vivant dans les favelas.

Le Brésil, immense puissance émergente, fait face au défi impressionnant de fournir un logement décent aux millions de pauvres qui s'entassent dans ses villes, souvent dans des bidonvilles à la périphérie des mégapoles.

Dans l'État de São Paulo, les autorités ont lancé il y a 10 ans un programme pour réhabiliter les favelas, en aidant les résidents à améliorer leurs logements et en y apportant les services de base tels que l'eau courante, l'électricité et les transports en commun.

Six pour cent des 42 millions d'habitants de l'État le plus riche et le plus peuplé du pays vivent dans des bidonvilles.

L'une des vitrines de cette politique est Uniao de Vila Nova, un quartier de 32 000 habitants, à 25 kilomètres du centre de São Paulo. La favela était autrefois rongée par la criminalité et le trafic de drogues. À la saison des pluies, les maisons délabrées étaient souvent emportées par les crues du fleuve voisin.

Aujourd'hui, cette zone de 100 hectares est devenue un quartier propre et sûr, aux maisons multicolores, gaies et toutes différentes, où les habitants sont fiers d'habiter.

FINI LES MEURTRES

«Nous n'avons connu aucun meurtre en six ans alors qu'il y en avait quatre par jour dans les années 1990», raconte Geraldo de Pindola Melo, le leader de la communauté.

Arrivé du nord-est du pays en 1984, il vit aujourd'hui avec sa femme et ses quatre enfants dans une petite maison lumineuse et colorée qu'il a construite lui-même, puis améliorée au fil des années, avec l'aide de la CDHU, l'agence pour le logement de l'État de São Paulo.

Le quartier compte maintenant sept écoles, trois crèches et 28 équipes de football.

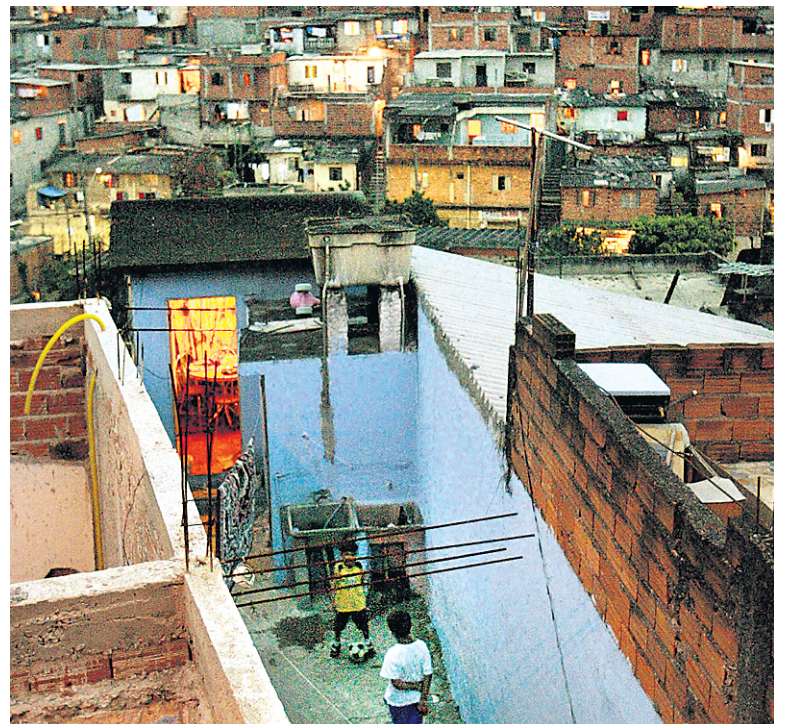
Les déchets y sont ramassés régulièrement et la coopérative de recyclage emploie 36 personnes, en majorité des femmes. Plus loin, dans une usine, d'anciens toxicomanes fabriquent des vuvuzelas, ces trompettes

les maisons en ciment ou en briques. «Plus de 3000 familles vivent dans les immeubles créés par la CDHU et 5300 autres habitent dans leurs propres maisons, qui ont été renouvelées», explique Valkaria Marques de Paula, une responsable de l'agence.

Les prix immobiliers ont grimpé avec la perspective de la Coupe du monde de football en 2014, alors que le stade qui accueillera la cérémonie d'ouverture est en construction à proximité.

Les autorités sont en train de créer le cadastre des favelas «urbanisées» et les propriétaires vont bientôt recevoir des titres de propriété. En contrepartie, souligne M^{me} de Paula, ils seront soumis aux impôts fonciers.

«Nous avons formé les leaders de la communauté, qui enseignent ensuite la citoyenneté aux autres. Nous avons lancé des campagnes de santé et d'hygiène et les habitants nous ont suivis», ajoute-t-elle.



Le Brésil compte 37 millions de pauvres qui vivent en ville, la plupart entassés dans des bidonvilles. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

3007678



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES



6 versements égaux

Accord D Desjardins

VACANCES sunwing VACATIONS www.sunwing.ca

DESTINATIONS SOLEIL 7 NUITS TOUT COMPRIS

DÉPARTS DE QUÉBEC

VARADERO CUBA	9 octobre
Brisas del Caribe	CHAMBRE VUE JARDIN / 695\$
Hotel Barlovento	CHAMBRE / 705\$
Be Live Turquesa	CHAMBRE / 715\$
Iberostar Playa Alameda	CHAMBRE / 865\$
Blau Marina Varadero Resort	SUITE JUNIOR / 865\$

PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE	10 octobre
Smile Casa Marina Beach Resort	CH.SUP.VUE JARDIN / 655\$
Riu Merengue	CHAMBRE / 695\$
Iberostar Costa Dorada	CHAMBRE / 895\$

PUNTA CANA RÉP. DOMINICAINE	10 et 17 novembre
Natura Park Eco resort & Spa	CHAMBRE / 1105\$
Caribe Club Princess Beach Rst & Spa	CH.SUPÉRIEURE / 1175\$
Barcelo Bavaro Palace Deluxe	SUITE JUNIOR DELUXE / 1415\$

CANCUN MEXIQUE	15 novembre
Smile Oasis Palm	CHAMBRE PYRAMIDE / 1035\$
Smile Grand Palladium Riviera Rst	SUITE JR VUE JARDIN / 1365\$
El Dorado Seaside Suites	
By Karisma	SUITE JR VUE JARDIN / 1455\$

MONTEGO BAY JAMAÏQUE	14 décembre
Braco Village Hôtel & Spa	CHAMBRE ROYALE VUE JARDIN / 1325\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2011/12 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17 sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com

NOUVEAU SEGMENT DE LA ROUTE DES NAVIGATEURS

Des fenêtres sur le fleuve



À Cap-Charles, Delphis et Monique Duhamel accueillent les touristes dans leur «Centre de navigation», qui occupe un promontoire naturel stratégiquement positionné sur le fleuve. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET

Yves Ouellet
Collaboration spéciale

Sur une distance de 470 kilomètres au fil de la route 132, la Route des navigateurs s'étire jusqu'aux portes de la Gaspésie et se prolonge depuis peu jusqu'à Baie-du-Febvre, dans la région touristique Centre-du-Québec. Un nouveau segment de 85 km doté d'éblouissantes fenêtres sur le fleuve.

C'est à Saint-Antoine-de-Tilly, en Chaudière-Appalaches, que j'entre sur la Route des navigateurs, en traversant l'un des villages les plus pittoresques du Québec. Ici, pour avoir un contact rapproché avec le fleuve, il faut descendre au quai par un de ces petits chemins de corniche qui se succèdent le long de la côte mais que bien peu de voyageurs osent emprunter.

Autre endroit difficile à repérer : la minuscule halte routière qui se trouve à environ 2 km à l'ouest de Saint-Antoine-de-Tilly et dont l'entrée est cachée par la verdure. Sur les quelques tables de pique-nique installées devant le fleuve, on a vraiment une vue imprenable sur l'eau, la batture et la navigation.

Dans la municipalité de Sainte-Croix, le parc Détente, un magnifique espace vert dédié à l'animateur scientifique et éditeur Charles Tisseyre lors du passage de l'émission *La petite séduction*, vaut l'arrêt pour une pause pique-nique ou pour un moment de relaxation en contemplant le fleuve jusqu'aux ponts de Québec qu'on distingue au loin. La qualité de l'aménagement de ce parc ainsi que sa localisation en hauteur en font l'un des plus remarquables sur l'ensemble de la Route des navigateurs.

Le territoire de Sainte-Croix compte aussi une des particularités les plus singulières des basses-terres du Saint-Laurent, la Pointe-Platon. Cette importante pointe de terre constituée de deux terrasses s'avance profondément dans le fleuve, forçant un rétrécissement important du cours d'eau. On y trouve une réserve écologique qui protège les milieux humides de l'estuaire ainsi qu'une forêt grandiose où se dresse toute une colonie d'érables géants et d'autres feuillus gigantesques.

Le Domaine Joly De Lotbinière, avec ses jardins extraordinaires et sa fastueuse résidence bourgeoise, se trouve juste au bout de la pointe. Amateurs de vélo, il faut absolument faire au complet la route de pourtour de la Pointe-Platon qui forme une boucle avec la route 132 et fait partie de la Route verte.

Aussi, en se dirigeant vers le village, les cyclistes seront enchantés par le paysage bucolique du rang Saint-Eustache qui, lui aussi, fait une longue boucle avant de revenir sur la 132. Le centre de villégiature Belle-Vue y accueille les campeurs et on peut aussi louer une roulotte en formule «prêt à camper».

LOTBINIÈRE

En poursuivant sur la Route des navigateurs, on croise un autre point de vue spectaculaire à partir du belvédère L'Islet-Richelieu, puis on entre dans Lotbinière, un village remarquable avec son église magnifique, bordée d'un cimetière où se lisent tous les noms des grandes familles qui ont développé l'ancienne seigneurie de Lotbinière.

Les endroits où stationner sont rares mais il y a quelques places devant l'école, sur la rue Joly au bout de laquelle on remarque un bel espace vert avec vue. Tout le monde va ensuite tourner au quai de Lotbinière où se trouvent un casse-croûte et une rampe de mise à l'eau. Le secret le mieux gardé de Lotbinière demeure la halte voisine du terrain de jeu municipal, au pied de la côte Gédéon. L'endroit offre un grand stationnement en bordure du fleuve de même qu'un petit pavillon où s'abriter pour manger. Le sentier au bout du stationnement nous ramène en quelques minutes sur la rue Joly, au cœur du village.

CENTRE-DU-QUÉBEC

Après quelques clins d'œil aux points de vue de Leclercville, l'entrée à Deschaillons dans la région Centre-du-Québec marque la progression dans la taille des municipalités à mesure que l'on s'approche de Bécancour et de Nicolet.

Celle qui s'est anoblée en associant son nom au fleuve, Deschaillons-sur-Saint-Laurent, s'étire au fil de la route 132 et dévoile une partie de son

histoire avec son lot de maisons anciennes particulièrement bien entretenues.

Ici, la Route des navigateurs porte son nom mieux que partout ailleurs puisque la population et les visiteurs vivent au rythme de la circulation navale. Comme on le constate à la marina ou au camping Cap à la Roche, les grands navires qui croisent sur le fleuve passent littéralement dans la cour des gens. On apprend à les connaître et à les reconnaître.

Au camping, les chanceux qui profitent d'un terrain à quelques mètres de la rive ont sous les yeux le spectacle d'un défilé maritime incessant. Les bateaux brillent de tous leurs feux la nuit, surtout les bateaux de croisière dont le *Maasdam* qui passe régulièrement. Il arrive même que deux géants des mers se croisent dans le chenal étroit, juste devant le terrain de camping dont les emplacements qui touchent le fleuve sont très

convoités. D'autant que, lors de chaque belle soirée, on y admire des couchers de soleil saisissants.

CAP-CHARLES

Plus encore dans le secteur de Deschaillons, où le fleuve est particulièrement étroit, l'intérêt des résidents et des voyageurs envers les navires s'avère omniprésent. Cet engouement atteint son paroxysme à Cap-Charles, quelques kilomètres en aval du village. Là, Delphis et Monique Duhamel accueillent de nombreux touristes dans leur «Centre de navigation» qui occupe un promontoire naturel stratégiquement positionné sur le fleuve.

Depuis 40 ans, le couple se livre corps et âme à son incroyable passion envers tout ce qui touche le monde maritime : les navires, la navigation, l'histoire et l'environnement fluvial. Chaque fois qu'un bateau passe devant chez eux, ils sont pris d'une frénésie

juvénile, malgré leur âge respectable. Ils s'empressent alors de hisser le pavillon et les couleurs du navire sur leur grand mât et font jouer l'hymne national du pays d'origine du navire sur de puissants haut-parleurs.

L'ANSE-DU-PORT

La Route des navigateurs se poursuit jusqu'à Baie-du-Febvre, le royaume des oiseaux migrateurs en automne et au printemps. Après plusieurs arrêts admiratifs au superbe parc fluvial de l'ancien quai de Saint-Pierre-les-Becquets de même qu'à l'église et au quai de Sainte-Angèle puis à Bécancour, où se trouve le Centre de la biodiversité du Québec, je fais une dernière escale à L'Anse-du-Port. Cette petite localité riveraine fait partie de la ville de Nicolet et est située à quelques minutes du pont de Trois-Rivières. J'y descends au camping de L'Anse-du-Port, un terrain très boisé bien qu'en milieu urbain, à quelques pas

du fleuve et d'une large plage sablonneuse.

Alors que le fleuve s'élargit sur le lac Saint-Pierre, l'environnement côtier se modifie pour présenter de larges milieux humides comme dans l'impressionnant parc écologique de L'Anse-du-Port. On s'y rend agréablement à vélo pour marcher sur son interminable passerelle qui traverse une étonnante forêt d'érables argentés et de densés marais à perte de vue, jusqu'au belvédère qui domine le lac Saint-Pierre.

En conclusion de ce périple qui en met plein les yeux, il faut également aller admirer le coucher de soleil avec les pêcheurs sur l'ancien quai d'où l'on distingue fort bien le pont Duplessis. Après, on ne peut plus voir le Saint-Laurent du même œil.

routesdesnavigateurs.ca
Demandez la brochure *La Route des navigateurs* qui présente le circuit routier dans les trois régions participantes.



Dans la municipalité de Sainte-Croix, le parc Détente est un magnifique espace vert qui vaut le détour, que ce soit pour une pause pique-nique ou pour un moment de relaxation.



Au camping Cap-à-la-Roche, à Deschaillons-sur-Saint-Laurent, les chanceux qui profitent d'un terrain à quelques mètres de la rive ont sous les yeux le spectacle d'un défilé maritime incessant.

Voyage en pays de contes

Fabienne Couturier

La Presse

Lacs aux eaux de jade, châteaux romantiques, maisons de poupée, riantes vallées et neiges éternelles... La Bavière, le plus vaste des länder allemands, conjugue la beauté au présent depuis des temps immémoriaux et cultive des traditions oubliées ailleurs. Voyage en pays de contes de fées.

À peine est-on sorti de Munich que déjà on s'étonne de ces jolis clochers en forme de bulbe, de ces balcons tout fleuris, de ces fenêtres enluminées de riches décors en trompe-l'œil. C'est si propre, soigné, ordonné qu'on se demande même si tout cela est bien naturel. Est-on en train de se faire avoir? Ne sommes-nous pas dans un décor de cinéma? Un village factice créé pour faire plaisir au touriste?

Mais devant la perfection du bleu du ciel, sur lequel se détache au loin la pure et austère ligne des Alpes, il faut bien se rendre à l'évidence : on n'a pas pu truquer jusqu'à cela, quand même!

Sur ce qu'il est convenu d'appeler la Route romantique, l'itinéraire touristique le plus connu d'Allemagne, rien ne déroge à cet ordonnancement parfait. À Schongau comme à Füssen, au sud-ouest de Munich, les maisons à haut pignon pointu, les étroites rues pavées, les places, les murailles qui ceignent la ville n'ont apparemment pas changé depuis le Moyen Âge. Ici, point de bungalows de vinyle, de centres commerciaux sans âme... Pourtant, nombre de ces villes et villages ont été rasés par de graves incendies au XVII^e ou au XVIII^e

siècle, ou dévastés par les guerres. Chaque fois, on a patiemment reconstruit à l'identique, refait les fresques et les décors en trompe-l'œil, remis en place les ravissantes enseignes de fer forgé. Ici, il n'y a pas d'autre façon de faire.

Füssen en particulier donne envie de s'attarder, avec son haut château, sa ravissante chapelle rococo peinte comme une vieille actrice, ses petites rues pentues et son étonnant musée, où l'on apprend que Füssen est le berceau de la lutherie en Europe : la première guilde de luthiers y a été fondée en 1562, et de là auraient essaimé les grands artisans jusqu'en Italie du Nord et au-delà. Stradivari lui-même en serait une émanation!

Aménagé dans l'ancien monastère Saint-Magne, le musée présente une magnifique collection d'instruments anciens — l'une des plus importantes d'Europe. On ne manquera pas de visiter aussi la bibliothèque du couvent, vaste pièce toute rose et baignée de lumière, où les livres anciens s'échelonnent jusqu'aux hauts plafonds décorés de stuc.

CHÂTEAU DE CENDRILLON

Construit au XIX^e siècle par Louis II de Bavière (voir l'encadré), le château de Neuschwanstein a inspiré Walt Disney quand il a conçu le château de Cendrillon à Disneyland.

Présenté comme l'incontournable clou d'un voyage en Bavière, on l'aperçoit de loin, au sommet d'un pic rocheux au pied des Alpes. On s'y rend en calèche, en autobus ou à pied (la marche dure une trentaine de minutes) à partir du stationnement, où il faut laisser la voiture. Chaque année,



L'église Saint-Bartholomä, au bord du spectaculaire Königssee, le «lac du Roi» — PHOTO LA PRESSE FABIENNE COUTURIER

des régiments de touristes s'y pressent (en moyenne, 6000 personnes par jour!), mais, pour dire la vérité, l'admirer de loin, dans le spectaculaire paysage où il élève ses hautes tours, est bien suffisant.

La visite, obligatoirement guidée, se fait au pas de charge (35 minutes *top chrono*), et l'audioguide n'est d'aucun secours puisqu'il décrit les pièces avant qu'on y entre, si bien qu'on ne peut pas suivre les explications au fur et à mesure. D'ailleurs, cela tient vraiment, cette fois, d'un décor de théâtre à la fois surchargé et sinistre plutôt que d'une œuvre architecturale vraiment digne d'intérêt.

Enfin, il faut compter avec les inévitables essayais de Japonais, cette fois complètement désemparés : les photos sont interdites.

Bref, vos 12 euros seront mieux investis dans une assiette de charcuteries et une chope de

bière fraîche, quelque part dans un endroit moins touristique...

LA ROUTE DES ALPES

Füssen, dernière étape au sud de la Route romantique, se trouve aussi au début de la Route des Alpes, qui longe la frontière autrichienne. On n'est qu'à quelques kilomètres de Garmisch-Partenkirchen, célèbre notamment pour les championnats de la Coupe du monde de ski qui s'y déroulent chaque année. Le Zugspitze, plus haut sommet d'Allemagne, y monte la garde. Là encore, paysages de contes de fées, maisons traditionnelles tout ornées de fleurs et de fresques, églises lumineuses et places pleines de vie donnent envie de flâner à jamais.

Mais on aurait tort de rater la spectaculaire randonnée le long des gorges de la Partnach, facile même pour les indécrottables patates de sofa, et splendide à tout

point de vue. Arrivé au but, dans une vallée alpestre où paissent les vaches à clochettes (désolée pour le cliché, mais c'est comme ça!), on se récompensera d'un chocolat chaud à la terrasse du Forsthaus Graseck, d'où l'on peut ensuite redescendre en téléphérique.

Après, cap sur la petite ville de Berchtesgaden, haut lieu de villégiature pour des générations d'Allemands et patrie d'élection de Hitler. La propagande a abondamment montré le Führer en train de marcher dans ces montagnes, où il possédait une maison d'été accessible par des tunnels, lui qui était claustrophobe et avait le vertige!

La maison a été détruite par les bombardements alliés, mais les tunnels et le bunker se visitent toujours. On y a accès par un remarquable centre de documentation sur la guerre et le régime nazi, établi après des années de tergiversations sur ce qu'il convenait de faire de ces lieux.

On a aussi décidé d'y construire un hôtel de grand luxe, l'Intercontinental, pour redonner à la région sa vocation initiale de villégiature haut de gamme et décourager le tourisme de mauvais aloi, genre pèlerinage néonazi.

Mais le plus intéressant est bien la ville elle-même, parée tous les

La folie du roi Louis II

Le roi Louis II a régné sur la Bavière de 1864 à 1886. Fasciné par l'idée d'une royauté de droit divin, lui qui était un monarque constitutionnel sans pouvoir réel, il a vécu dans le fantasme de recréer la grandeur des rois et des chevaliers du Moyen Âge.

Il a fait construire nombre de châteaux et de palais extravagants, dont le plus célèbre est celui de Neuschwanstein, où il a fini par se replier sur son monde imaginaire et où il n'a vécu que quelques mois.

On ne sait trop s'il a fini ses jours seul parce qu'il était fou ou s'il est devenu fou à force de vivre seul dans un pareil cadre, mais Louis a été trouvé mort dans le lac de la propriété où on l'avait enfermé la veille pour aliénation mentale. Son psychiatre était mort aussi, noyé. Le mystère plane toujours sur ce qui s'est réellement passé.

Alors qu'il avait demandé que ses châteaux soient détruits à sa mort, le gouvernement les a ouverts au public pour démontrer à quel point il était dérangé — et pour payer les dettes royales. Neuschwanstein n'a jamais été terminé. On a fini une aile ou deux pour faire joli, mais elles sont vides. **Fabienne Couturier (La Presse)**



Sinorama
702569
Permis de l'OPC
華景假期

Vacances Sinorama

998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888
Courriel: info@vacancesinorama.com

Départs
Garantis

Ton rêve oriental — mon pays natal

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 21+2 Jours

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Séances d'information

à Montréal

998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518

Le 20 Oct. à 14:00

à Québec

Hôtel Delta Québec

Le 23 Sep. à 14:00 | Le 21 Oct. à 11:00

LE FORFAIT COMPREND :

- Hôtel 5 étoiles + Croisière Super 5 étoiles
- Tous les transports climatisés
- Repas indiqués dans le programme
- Les visites indiquées dans le programme
- Vols internationaux (AC ou UA) et vols domestiques et taxes d'aéroports
- Services de guides francophones
- Taxes et la contribution FICAV: 2\$/1000\$

www.vacancesinorama.com

Visites : Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Les 07/14 Mars 2013	3199\$ / p.p	Les 06/13 Juin 2013	3499\$ / p.p	Le 29 Août 2013	3699\$ / p.p
Les 21/28 Mars 2013	3399\$ / p.p	Les 20/27 Juin 2013	3799\$ / p.p	Les 05/12/19/26 Sep. 2013	3699\$ / p.p
Les 4/11/18/25 Avril, 2013	3499\$ / p.p	Les 04/11/18/25 Juillet 2013	3799\$ / p.p	Les 03/10/17/24 Oct. 2013	3699\$ / p.p
Les 02/09/16/23/30 Mai 2013	3499\$ / p.p	Les 01/08/15/22 Août 2013	3799\$ / p.p	Le 31 Oct, Le 07 Nov. 2013	3499\$ / p.p

Sinorama vous offre 2 jours gratuits à Macau et à Luoyang (les grottes de Longmen + temple de Shaolin), Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 1000\$

Voyagez avec nous en Chine 13/14/16/19/30/39 jours

et au Vietnam - Cambodge - Thaïlande - Malaisie - Singapour

Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

Prix
valable jusqu'au
Le 30 Sept. 2012

de fées

jours comme pour un jour de fête. Des traditions qui remontent à l'invention du mot lui-même s'y perpétuent, comme la fabrication de jouets de bois et de jolies boîtes peintes à la main, ou les fêtes qui entourent la transhumance des vaches de retour des alpages, à l'automne.

Tout près, le Königsee (le lac du Roi), spectaculaire fjord long de 8 km sur à peine 2 km de largeur, offre d'innombrables possibilités de randonnées et des panoramas décoiffants au milieu d'un parc national classé par l'UNESCO. Ses eaux de jade se parcourent en bateau électrique, et le seul pêcheur qui a le droit (héréditaire) d'y tendre ses filets vend ses prises à l'autre bout du lac.

Dans la charmante église qui dresse son clocher juste à côté, on pourra faire une pause pour remercier le Créateur de tant de beauté.

Les frais de ce voyage ont été payés par l'Office national allemand du tourisme, transport assuré par Lufthansa.



La randonnée le long des gorges de la Partnach est facile même pour les gens qui ne sont pas en forme. — PHOTO LA PRESSE FABIANNE COUTURIER



La ville de Garmisch-Partenkirchen, située près de la frontière autrichienne, est notamment célèbre pour les épreuves de la Coupe du monde de ski qui s'y déroulent chaque année.

Les compagnons allemands

Il arrive parfois que l'on aperçoive, au détour d'une rue, deux ou trois jeunes hommes vêtus bizarrement — pantalon noir très évasé, chapeau rond à large bord, veste noire —, chacun chargé d'un authentique baluchon. On pense d'abord à quelque duo ou trio de musiciens costumés qui s'en vont donner un spectacle, mais pas du tout.

Vous souvenez-vous, dans les contes, quand un jeune homme se faisait dire par ses parents : «Fils, tu es en âge de voir le monde, va-t'en par les chemins, tu reviendras quand tu seras un homme»?

Eh bien, cette tradition, en Allemagne, existe toujours. Ces jeunes gens sont des «compagnons» — menuisiers, cordonniers, boulangers en formation. Vêtus de ce costume traditionnel qui permet de les reconnaître comme tels, ils vont de ville en village pour se placer chez un maître, qui les fera travailler contre le gîte et le couvert.

C'est pourquoi on trouve, à l'entrée des villages, ce qu'on appelle un «arbre de mai», auquel sont traditionnellement fixées les enseignes des artisans qui y tiennent boutique. Ainsi les compagnons peuvent-ils savoir s'ils ont des chances de trouver un maître qui les emploiera.

Fabienne Couturier (La Presse)

Voyages traditours

au coeur des traditions

Conférences sur réservation
Jeudi 27 septembre 2012

Hôtel GrandTimes
6515 boul. Wilfrid-Hamel
Québec

Thaïlande à 13h
Turquie à 15h
Sri Lanka à 19h

Vidéos, photos, forums et témoignages de nos circuits exclusifs
www.traditours.com
Explorez le monde à travers notre site web
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix
418 907-9595
1 888 907-7712



EXOTIK TOURS

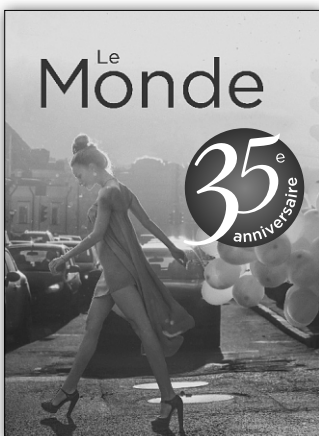
RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À **900\$** par couple avant le 31 octobre 2012



ITINÉRAIRES DÉTAILLÉS EXOTIKTOURS.COM

Fantaisie Thaïlandaise 3449\$

Circuit 19 jours · 15 nuits · 21 repas
Hôtels 4* · Incluant Bangkok, le Nord et un séjour balnéaire
Départ garanti : 30 janvier 2013



Couleurs du Vietnam 3699\$

Circuit 16 jours · 12 nuits · 23 repas
Hôtels 4* et 5* · Incluant Hanoï, Baie d'Halong, Hue, Hoi An, Danang, Ho Chi Minh
Départ garanti : 19 janvier 2013



Tunisie Long séjour à Sousse 1649\$

29 jours · 54 repas · Hôtel Riadh Palms 4* · vue mer · demi-pension « PLUS » : incluant les boissons (avec alcool) illimitées au repas du soir.
Départs en novembre 2012, janvier ou février 2013 AIRFRANCE

Découverte Ottomanes 2599\$

Turquie · 14 jours · 30 repas · 12 nuits de circuit en hôtels 4*
Départ accompagné : 6 octobre 2012 · Autres départs garantis : 20 avril, 18 mai 2013

Costa del Sol Séjour et croisière 3049\$

Espagne · 22 jours · 47 repas · 13 nuits
Melia Costa Del Sol 4* · 7 nuits croisière à bord du « Adventures of the Seas » Iles Canaries et Funchal · Croisière accompagnée et départ garantis : 21 octobre 2012 AIRFRANCE

Bali 2649\$

Séjour au Bali Tropic Resort 4*
16 jours · 12 nuits · 12 repas
5 excursions incluses
Départ de novembre à mai



Magie de Noël Prague · Vienne 2579\$

8 jours · 8 repas · Hôtels au centre-ville · Groupe limité à 35 passagers
Départ accompagné : 7 décembre 2012 AIR CANADA

Safari Kenya et Tanzanie 4940\$

Portion terrestre
13 jours · 35 repas
Mars à mai 2013
Départs hebdomadaires

Maroc Grand Tour 2769\$

15 jours · 26 repas · 10 nuits de circuit en hôtels 4* et 3 nuits séjour plage à Agadir · Départs garantis : 23 octobre 2012 / 19 fév, 26 mars, 16, 23 avril, 14 mai 2013

Galapagos Andes et Amazonie 4660\$

Portion terrestre
12 jours · 29 repas
Octobre à décembre 2012
Départs hebdomadaires

*Départs de Montréal (ou de Québec tel qu'indiqué). Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises (sauf Vacances Esprit : « paiement comptant » -50\$ p.p., et/ou « club grands voyageurs » -75\$ p.p., et/ou « membre FADOQ » -50\$ p.p.). Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 22 au 28 septembre 2012, sous réserve de disponibilité. Les conditions de la brochure s'appliquent. LES PRIX N'INCLUENT PAS LA CONTRIBUTION DES CLIENTS AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES DE 2.00\$ PAR 1000\$. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC | A4566

48 heures à Marrakech

Renaud Loranger
Collaboration spéciale

Terre d'envoûtement et de contrastes, Marrakech gagne à être découverte lentement. Fascinant point de rencontre entre l'Orient et l'Occident, l'ancienne cité impériale du Maroc ne se laisse pas apprivoiser facilement. Sa magie n'enchanté pas

nécessairement le visiteur au premier regard. On apprend à la connaître de nuit comme de jour, loin des circuits « officiels », en s'égarant dans les dédales inextricables de la médina, la ville historique, en se baladant du côté de la palmeraie, ou en égrenant les heures à l'ombre des jardins Majorelle. Bien que le français n'y jouisse d'aucun statut officiel,

la langue de Molière y demeure à ce jour omniprésente, héritage du passé colonial du pays. Tour d'horizon.

JOUR 1

10h MOSQUÉE KOUTOUBIA

Point de référence spirituel et physique de la ville, la mosquée Koutoubia (dont le nom signifie « livres », d'après les manuscrits religieux qu'on y vendait déjà au VII^e siècle) fut érigée en 1150 par les Almoravides. Reconnaissable entre toutes par son spectaculaire minaret, elle est la porte d'entrée officielle de l'ancienne médina. Particularité: l'appel à la prière y est prononcé par un

orateur en chair et en os, cinq fois par jour, contrairement à la plupart des autres mosquées où il est simplement préenregistré. Pour une balade dans les jardins, il est recommandé d'attendre les dernières heures du jour, quand la lumière révèle toute la splendeur du bâtiment.

12h PLACE JEMAA EL-FNA

Inscrite au Patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO depuis 2001, la place en elle-même est une ode aux traditions des habitants de la vieille ville. Calme en matinée, elle s'empli peu à peu d'une foule bigarrée. Dresseurs de primates et de cobras y croisent colporteurs en tout genre, vendeurs d'huile

d'argan, de savon noir, de jus d'orange frais, de fruits secs et de confections artisanales, amuseurs loufoques aux déguisements rappelant les anciens porteurs d'eau berbères... Attention : le touriste occidental y est vite repéré et risque d'être abordé avec insistance. À la tombée de la nuit, les kiosques de restauration et les conteurs remplacent les colporteurs. Incontournable : un méchoui au clair de lune.

13h TOMBEAUX DES ROIS SAADIENS

Au cœur du quartier de la Kasbah, derrière la mosquée Al-Mansour, ce jardin intime fut récupéré par la dynastie saadienne pour abriter les tombes de



FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Transport, hébergement, souper et déjeuner: dim-lun (140\$), sam-dim (150\$) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **AUTRES VOYAGES : Train Orford** : souper au retour : 5 octobre (155\$); **Toronto-Niagara** : 25 au 29 sept. (639\$). **CROISIÈRE DANS LES CARAIBES** : sur l'Allure of The Seas 1 sem. (17 fév.) ou 2 sem. (17 fév. au 3 mars). **MON AGENCE** : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE SUR MER ☆☆☆ - NOTRE-DAME-DU-PORTAGE :

Aux abords du St-Laurent, ambiance chaleureuse et fine cuisine. Forfaits: escale, massage, visite des îles et du phare, golf... 418 862-0642 ou 1 888 622-0642 • www.aubergesurmer.ca

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: ☆☆☆☆

En bordure de lac (vue et accès), seulement 2 h à l'est de QC. Détente, massages, bains nordiques, pisc. int., sentiers pédestres, équipement de plein air, salle à manger entièrement restaurée. **Nouvelle tarification décroissante jusqu'à 40 % de rabais.** Une enclave dans la nature avec hébergement diversifié jusqu'au nouveau « 4 étoiles champêtres de luxe » (Lauréat National Or aux Grands Prix du tourisme québécois 2010). 1 800 463-1364 • www.pohenegamook.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :

Chambres panoramiques, cuisine gastronomique et spa nordique. Offrez-vous un séjour d'exception! Forfaits en chambre de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon et vue sur le fleuve offerts à petit prix sur semaine. 1 800 386-3731 • www.aubergedesfalaises.com

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réserv. de 2 nuits et + (certaines conditions). 1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

L'automne aux Glacis: vergers du rang Lamartine, légumes de Mme Gamache, mille couleurs dans nos sentiers pédestres. **À une heure de Québec!** Souper, nuit et déjeuner à partir de 126\$/pers. 1-877-245-2247/ www.aubergedesglacis.com

AUBERGE DU FAUBOURG : ☆☆☆☆

Sous le charme d'une région reconnue pour sa beauté, sa nature, son fleuve. Offrez-vous un forfait Soleil incluant un souper, la nuitée, le déjeuner et le service sur les repas à partir de 102 \$ par personne. 1 800 463-7045 • www.hotelspasaventure.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

WWW.GOELICHE.CA Forfait gastronomie et spa 449 \$ et deux nuits, 2 déj., 1 souper et deux entrées à la station Blü valide dim. au jeudi. Plusieurs autres forfaits disponibles avec **restovue.ca** 1 888 511-2248 ou 418 828-2248

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 77 \$ par pers./nuit, 2 repas (+tx). 1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS, HÔTELLERIE CHAMPÊTRE :

À mi-chemin entre Montréal et Québec, venez découvrir une auberge de charme style belle époque où se conjugue classe, beauté et gastronomie. Le temps s'arrête afin de vous permettre une pause et de vous régénérer sous les mains de nos professionnels du spa qui vous prodigueront une panoplie de soins, en suggestion : soin d'une heure trente, exfoliation et massage. Balade amoureuse en carriole. 1 800 538-9340 • www.leflores.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. 514 856-7787 ou 1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com



*Une vue... un site... un luxe...
tout simplement exceptionnel!*



Chambres avec cuisinette, balcon privé, air climatisé, bain thérapeutique, piscine, bain tourbillon intérieur et extérieur et escalier pour le Casino



INFORMATION
1 800 618-2112
www.petitmanoirducasino.ca

525, chemin des Falaises - La Malbaie, Charlevoix (Qc) G5A 2V5
Télec. : (418) 665-4092 • petitman@videotron.ca

QUÉBEC/MONT-SAINTE-ANNE

15 GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 8 à 80 pers./maison. Fêtes de bureau ou de famille, sentiers, ski, patin, spa, wi-fi, traiteurs, etc. 418 826-3331 ou 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com

SAGUENAY/LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES: ☆☆☆☆

À L'Anse-Saint-Jean, 15 chambres, de longues galeries, classée 3 étoiles au guide « Voir 2009 » et coup de cœur régional au guide « GEO », P.A.M. à partir de 60 \$/pers. 1 877 272-3180 • www.auberge-des-cevennes.qc.ca

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8 h à 17 h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1 800 828-3251 • www.motelcove.com

SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, course. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044 ou 954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com

THAÏLANDE

LA THAÏLANDE :

Accompagné par Jacques Duval
Du 1^{er} au 15 ou 22 février 2013. VILLES VISITÉES Bangkok – Rivière Kwai – Ayathaya – Sukothai – Chiang Rai – Chiang Mai – Hua Hin 3499\$/personne en occupation double DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC **Pour réservation ou renseignements: 418 845-6222 – www.jacquesduval.com**

États-Unis

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

NEW YORK MAGIE DES FÊTES, 30 novembre, 7, 14, 21 et 30 décembre 2012. Incluant : transport, hôtel 4****, déjeuners, tour de ville, Empire State et visites, à partir de 259\$.

Pensez aux réserves tôt pour le SUD, c'est le moment !

Bienvenue aux groupes et associations. 3174, CH. STE-FOY, QC.

418 650-5597 Sans frais : 1-877-650-5597

Visitez notre site : **www.vmquebec.com**

(permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

**Vous désirez annoncer
dans cette rubrique**

**Communiquez avec le télémarketing
au 418 686-3263 ou sans frais au 1 866 686-3435
Télécopieur: 418 686-3275 • egosselin@lesoleil.com**

ses rois. Une heure suffit largement pour admirer l'architecture des deux mausolées.

14h BALADE DANS LA MELLAH

Quartier juif traditionnel de Marrakech, la mellah conserve à ce jour toute son authenticité... et ses airs de labyrinthe. Loin d'être un ghetto, elle regroupait certains corps de métiers qui, comme les tisserands à une certaine époque, furent les spécialités de la communauté hébraïque. On y rencontre aujourd'hui surtout des grossistes en épices. Un détour vers la synagogue (érigée en 1492) et le cimetière juif vaut la peine.

15h LUNCH AU CAFÉ DES ÉPICES

Pour l'art du thé et la terrasse, un peu en retrait du bourdonnement incessant de Jemaa el-Fna. Le café est situé place Rahba Kedima, dans la médina.

16h MUSÉE DAR SI SAÏD

Consacrées au travail du bois, de la céramique, de la poterie et de la tannerie, les collections de ce musée proviennent essentiellement de Marrakech et des régions du sud du pays. Vitrine exceptionnelle de l'artisanat marocain, Dar Si Said, situé non loin de la médina, offre en outre une décoration intérieure absolument exquise.

JOUR 2

9h MUSÉE BERBÈRE DANS LE JARDIN MAJORELLE

Véritable oasis de paix au centre de la ville nouvelle. Le musée berbère, ouvert en 2011, permet d'aller à la rencontre des traditions des peuples des montagnes et du désert marocains. Le jardin est l'un des endroits les plus visités de Marrakech. On y trouve beaucoup de plantes exotiques, parmi lesquelles du mobilier de ce «bleu» irrésistible et inimitable auquel le peintre Jacques Majorelle a donné son nom. Info : www.jardinmajorelle.com

12h SOUKS

«Noyau dur» de la médina, les marchés artisanaux étalés en un réseau excessivement complexe de ruelles et de passages n'ont pas beaucoup changé au cours du dernier siècle. Il faut avoir un peu de temps devant soi avant d'y entrer et d'y perdre son chemin (plus d'une fois),



Fascinant point de rencontre entre l'Orient et l'Occident, Marrakech ne se laisse pas apprivoiser facilement.

et être préparé à négocier avec les marchands. Pour une vaste sélection de produits locaux — à prix fixes —, l'on privilégiera plutôt la Maison de l'artisanat, située en bordure des remparts, derrière l'hôtel de ville. La vente sous pression y est interdite.

14h PALAIS DE LA BAHIA

Achévé à la fin du XIX^e siècle, on raconte que ce palais construit dans le plus pur style arabo-andalou avait pour principale vocation d'abriter les amours du grand vizir Ahmed Ben Moussa et de ses concubines. Le contraste avec le palais El Badii, voisin, construit par les Saadiens (1603) et aujourd'hui en ruine, est saisissant.

16h MÉDERSA BEN YOUSSEF

Autre joyau de l'architecture arabo-andalouse, cette ancienne école coranique pouvait accueillir jusqu'à 900 étudiants simultanément. Haut lieu de l'humanisme musulman sous les Saadiens, la médersa fut restaurée entre 1960 et 1982 et est aujourd'hui l'une des principales attractions touristiques de Marrakech.

17h MAISON DE LA PHOTOGRAPHIE

Une visite à Marrakech ne serait pas complète sans un arrêt dans ce petit riad abritant l'œuvre des photographes occidentaux (français, principalement) ayant croqué sur le vif d'innombrables



Le palais de la Bahia a été construit à la fin du XIX^e siècle.

scènes de la vie quotidienne au Maroc entre 1870 et 1910. Regards croisés avec un pays aujourd'hui en partie disparu et où, selon la

belle formule d'Eugène Delacroix, «la beauté est étourdissante partout». Info : www.maisondephotographie.ma

Où loger à Marrakech?

Que ce soit derrière les remparts de l'ancienne médina ou dans la ville nouvelle, l'offre d'hébergement à Marrakech est pléthorique. Pour le dépaysement et l'authenticité de l'expérience, on privilégiera un riad traditionnel, ou maison d'hôtes, à l'intérieur de l'enceinte historique. Quelques suggestions :

LA SULTANA

Discrètement lovée au cœur du quartier de la Kasbah, non loin du quartier juif, cette propriété de grand luxe ouverte en 2004 après trois ans de travaux est constituée de cinq superbes riads de style et d'architecture différents, rappelant l'évolution de la culture marocaine et arabe à travers les âges. Un soin d'orfèvre a été apporté à la décoration intérieure. La table y est excellente, bien que la carte du soir puisse être plus complète. La vue sur les monts Atlas et la Koutoubia de la terrasse panoramique est imprenable. Seul bémol, l'accès au hammam est payant. www.lasultanamarrakech.com

RIAD MONCEAU

De dimensions plus modestes, cette charmante maison d'hôtes située à deux pas de la place Jemaa el-Fna offre un excellent rapport qualité-prix. Le menu dégustation du soir est offert à partir de 380 dirhams — environ 32 \$CAN —, boissons non incluses, et vaut à lui seul le détour. www.riad-monceau.com

RIAD KECHMARA

Également bien situé au cœur de la médina, ce riad conjugue hospitalité marocaine, saveur locale et exotisme à prix doux. www.riad-kechmara-marra-kech.com

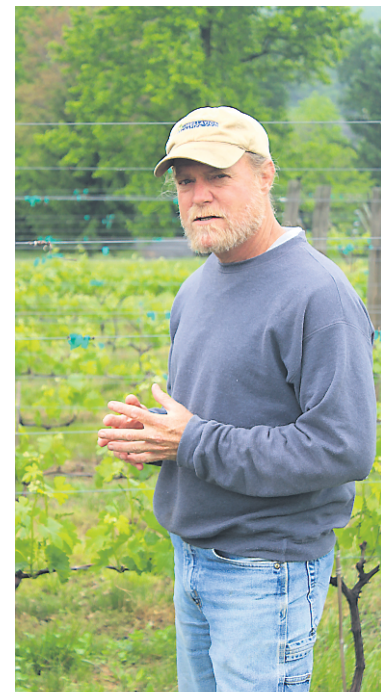
Comment s'y rendre

Royal Air Maroc dessert l'aéroport de Casablanca-Mohammed V depuis Montréal (liaison directe) et offre des correspondances avec Marrakech et plusieurs autres villes marocaines. Les tarifs pratiqués sont néanmoins juteux. Astuce : un vol vers Paris suivi d'un vol low-cost (easyJet, Transavia, Atlas Blue) vers le Maroc pourrait alléger la facture de quelques centaines de dollars.

3007439

				<p>418 525-4585 1 800 463-1598</p>	
<p>OUTRE-MER</p>		<p>AMÉRIQUE</p>			
<p>PRAGUE FÉRIE DE NOËL 1449\$ 3 déc., 8 jours, 6 repas, hôtel 3* centre-ville, vol : British Airways</p>	<p>SÉJOUR EN TUNISIE À SOUSSE 1799\$ 1^{er} mars, 30 jours, hôtel 4* face à la mer, 56 repas, vol : Royal Air Maroc</p>	<p>COSTA DEL SOL 2049\$ 8 avril, 16 jours, hôtel 4* face à la mer, 28 repas, vol : Air Transat</p>	<p>LES SPLENDEURS MEXICAINES 1999\$ <i>La route des Mayas</i> 9 mars, 8 jours, 20 repas, vol : Air Transat</p>	<p>TORONTO ET NIAGARA 349\$ <i>Spectacle Cavalcade of Lights</i> 24 novembre, 3 jours, 3 repas</p>	<p>CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN À partir de 4149\$ 22 juin, 3 août, 17 août, 16 jours, 30 repas, vol : Air Canada, à bord du Radiance of the Seas. Si réservé avec dépôt avant le 9 nov. pour juin et le 1^{er} fév. pour août.</p>
<p>VIETNAM CLASSIQUE 3599\$ 20 fév., 17 jours, 41 repas, vol : Japan Airlines</p>	<p>CROISIÈRE ÎLES CANARIES à partir de 3499\$ 21 mars, 12 jours, 23 repas, vol : Air Transat</p>	<p>KENYA TANZANIE **5479\$ — au cœur de la vie sauvage Départ accompagné le 13 mars (15 participants) 12 jours, 26 repas, vol : KLM **Prix Avantage : Réservez tôt 3 mois + paiement comptant</p>	<p>LA TOURNÉE DE LA FLORIDE 2399\$ 24 février, 17 jours, 16 repas</p>	<p>OPÉRA BARBIER DE SÉVILLE 739\$ <i>Au Metropolitan Opera de New York</i> 27 décembre, 4 jours Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe</p>	<p>NEW YORK ET SPECTACLE DE NOËL DES ROCKETTES 7 décembre, 4 jours 699\$ Programmes détaillés et autres produits disponibles sur gvq.ca</p>
<p>THAÏLANDE CLASSIQUE 3499\$ 28 fév., 20 jours, 43 repas, vol : United Airlines</p>	<p>COSTA RICA AVEC LARRY HODGSON 3399\$ 21 mars, 12 jours, 28 repas, vol : American Airlines</p>	<p>CROISIÈRE CARAÏBES DE L'EST à partir de 1499\$ 5 mars, 12 jours, 30 repas. Départ en autocar vers New York à bord du Carnival Miracle.</p>	<p>BOSTON ET LES CHÂTEAUX À NOËL 599\$ <i>Spectacle de Noël Boston Pops Holiday</i> 7 décembre, 4 jours, 5 repas</p>	<p>Programmes détaillés et autres produits disponibles sur gvq.ca</p>	

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 2\$ par tranche de 1000\$ de services touristiques achetées représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.



Jim Law produit à Linden les vins les plus accomplis de Virginie.

— PHOTO LA PRESSE, DAVID SANTERRE

L'industrie du vin est fort prometteuse en Virginie. Sur la photo, des raisins de cabernet sauvignon dans un vignoble de cette région.

Tournée de vignobles... en Virginie

David Santerre
La Presse

LEESBURG — Chaque année, l'appel des plages de la côte est américaine est entendu par des milliers de Québécois, qui sont notamment nombreux à jeter leur dévolu sur la populaire Virginia Beach. La plage est belle, même au début de l'automne, mais la foule y est souvent dense! Pour apporter une dose de calme et de découverte au voyage, pourquoi ne pas rouler un peu dans

les terres et découvrir la Virginie viticole?

L'industrie du vin est toute jeune en Virginie, plus jeune encore que celle du Québec. Bien qu'on soit encore loin de la Californie et de l'Oregon, les progrès des viticulteurs de la région sont dignes de mention.

Lorsque vous arrivez à Virginia Beach ou que vous en repartez, par l'autoroute 95, une balade dans la région viticole ne sera qu'un détour de quelques dizaines de kilomètres. Vous

vous retrouverez alors dans les coquettes petites villes de Leesburg, Middleburg, Charlottesville et Linden, au milieu d'une campagne luxuriante parsemée de petits manoirs anciens en brique et en pierre des champs.

Le plus notable de ces manoirs est Monticello, résidence de Thomas Jefferson, auteur de la Déclaration d'indépendance des États-Unis. Seule maison historique américaine classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, elle est située dans les hauteurs de Charlottesville. On peut la visiter, ainsi que les immenses jardins qui l'entourent.

Dans ces terres vallonnées de la Virginie, tout semble pousser : fruits, céréales et légumes. Le raisin y prend toutefois de plus en plus de place.

QUATRE VIGNOBLES À DÉCOUVRIR

Puisqu'on est dans une jeune région viticole, les vigneronns veulent expérimenter et plantent un peu de tout.

Ainsi, merlot, nebbiolo, pinot noir, tannat, chardonnay, petit manseng et riesling se côtoient, parfois sur une même parcelle de terre. Les producteurs de la Virginie trouveront certainement un jour les cépages les mieux adaptés au climat chaud et humide de la région.

Parmi ceux qui ont le mieux compris cette règle, il y a Boxwood Winery, à Middleburg. Le vignoble appartient à John Kent Cooke, ancien propriétaire des Redskins de Washington, dans la National Football League. La propriété est tout sauf tape-à-l'œil, comme on pourrait s'y attendre.

Le domaine fait à peine six hectares, et le chai, certes conçu par un architecte de renom, affiche des dimensions modestes. On n'y produit que des cépages bordelais : cabernet sauvignon, cabernet franc et merlot, notamment. Les rouges sont de très belle facture, élégants, délicats et racés, et tous vendus à moins de 25 \$.

Le plus ancien domaine de la région est Barbourville, fondé

en 1976 par la famille Zonin, présente dans plusieurs régions viticoles italiennes. Sur place, on trouve un restaurant renommé et de l'hébergement dans de très jolis cottages.

Le domaine produit un viognier remarquable, dont le 2002, qui démontre tout le potentiel de la viticulture en cette contrée. C'est un vin minéral, avec une acidité persistante.

Une autre visite est incontournable, surtout pour les amateurs de rock : le domaine Blenheim de Charlottesville. C'est le projet de Dave Matthews, dont le groupe musical éponyme a été fondé dans cette ville. Là aussi, on fait dans le bon plus que dans le tape-à-l'œil. On cultive surtout les cépages bordelais, en plus du chardonnay. Peu importe la cuvée, les vins sont d'une grande pureté, tout en fruits, croquants et gouleyants. Et vendus à prix d'aubaine.

Linden Vineyards est le domaine le plus «avancé». Jim Law concocte des cuvées issues d'une seule parcelle de vigne, plutôt que de l'assemblage de tous les secteurs du domaine; une technique utilisée par bien des vigneronns d'Europe. En rouge, il propose un assemblage bordelais, et, en blanc, de sauvignon blanc et de chardonnay. Des caractéristiques communes : élégance, finesse et équilibre.

Jim Law sait ce qui fonctionne ou ne fonctionne pas. Il n'hésite d'ailleurs pas à arracher les vignes au rendement décevant — pas question pour lui d'embouteiller ça. Ses vins se rapprochent le plus de ce qui pourrait devenir les premiers grands vins de la Virginie.

Tous ces domaines sont faciles d'accès et ouverts au public en permanence.

Le Voyagiste de Québec 418 977.4080 AGENCE ACCRÉDITÉE :
877 977.4080 CÉLEBRITOURS

CIRCUITS

THAÏLANDE DU NORD AU SUD 3299\$ DÉCOUVERTE DE LA TUNISIE - GRAND CIRCUIT 1799\$
17 et 24 janv., 3 fév., 19 jours. Bangkok, Rivière Kwai, Triangle d'Or, Phuket. 10 novembre, 9 et 23 mars, 16 jours, 2 repas/jour.

LONGS SÉJOURS

ITALIE, SORRENTO, CÔTE AMALFITAINE 1999\$ ESPAGNE - PORTUGAL COSTA DEL SOL ET ALGARVE 3299\$
Hôtel 4*, 5 excursions incluses, 18 nov., 24 fév., 3 sem. 31 janvier, 6 sem., 106 repas + 10 excursions, hôtel 4 étoiles. 3 repas/jour. ¼ L. de vin, ½ L. d'eau.

ESPAGNE, COSTA DEL SOL 1999\$ PORTUGAL, LISBONNE ET ALGARVE 1999\$
10 et 17 nov., 12, 19 et 26 janv., 3 repas/jour, 22 jours, + 5 excursions, ¼ L. de vin, ½ L. d'eau. 3 novembre, 27 jours incluant 4 nuits à Lisbonne, 3 repas/jour sauf à Lisbonne + 5 excursions. ¼ L. de vin, ½ L. d'eau.

TUNISIE, SOUSSE 1499\$ MAROC: MARRAKECH ET AGADIR 1799\$
22 novembre, 29 jours, 3 repas/jour. Hôtel 4*, Tour Khaléf. ¼ L. de vin, ½ L. d'eau. 4 et 18 nov., 27 jours, 4 nuits à Marrakech avec petit-déjeuner et 3 repas/jour à Agadir.

TURQUIE, ISTANBUL ET ANTALYA, AVEC FRANÇOIS RENEY 2099\$ CROATIE SPLIT ET DUBROVNIK 2299\$
Hôtel 5*, 20 jours, 3 repas/jour sauf à Istanbul, 17 novembre. 8 novembre, 20 jours, 3 repas/jour sauf à Paris + 5 excursions gratuites.

EXCLUSIVITÉ

PARIS - NORMANDIE - BRETAGNE AVEC FRANÇOIS RENEY 2699\$ CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE À partir de 3999\$
Tout Paris - Les châteaux de la Loire - Giverny Rome, Venise, Florence, Istanbul, Éphèse, Mykonos et Dubrovnik en Croatie. 21 juin au 6 juillet

Autres dates disponibles pour toutes les destinations

Prix à partir de p.p., occ. dble incl. : taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides si paiement par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 29 octobre 2012. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site Web. PERMIS DU QUÉBEC. **Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 2\$/1000\$.**

www.levoyagistedequébec.com

Voyages Circuit Oriental
info@circuitoriental.ca
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
29 sept, samedi (SVP réservez à l'avance)
10h30 - 12h00 Chine 17/19/23 jours
10h30 - 12h00 Inde Népal
14h00 - 15h30 Vietnam Cambodge Laos
14h00 - 15h30 Japon 14/18 jours

Le Panorama du Vietnam 21 jours 4 090\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 *; 47 repas
2012: 24 oct, 4090\$; 31 oct, 7/14 nov, 4190\$;
2013: 16 mars, 5890\$; 20 avr, 11 mai, 6090\$;
16 oct, 4090\$; 23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$;

Cambodge, Laos, Myanmar 21 jours 5 890\$
Vol LX ou UA; Hôtel 5/4 *; 44 repas
2012: 30 oct, 10 nov, 5890\$;
2013: 2 fév, 2 mar, 5990\$; 16 mar, 5890\$;

Chine et Japon splendides 25 jours 5 890\$
Vol AC ou UA Hôtel 5/4 *; 64 repas;
2013: 16 mars, 5890\$; 20 avr, 11 mai, 6090\$;
14 sep, 12 oct, 6090\$; 26 oct, 5890\$;

Japon splendide 18 jours (2013) 6 790\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
2013: 11 mar, 6790\$; 8 avr, 6 mai, 16 sep, 14 oct, 6990\$;

Grand circuit de l'Inde et Népal 25 jours 6 590\$
Vol LX ou UA; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
2013: 27 jan, 10/24 fév, 10 mar, 6690\$;
13 oct, 6590\$; 27 oct, 6690, 3/10 nov, 6790\$;

Panorama de Chine, Croisière sur le Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours 3 790\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
2013: 15/22 avr, 3890\$; 29 avr, 7/14/21 mai, 3990\$;
4/18 juin, 4090\$; 9/23 juil, 4290\$; 10/17/24 sep, 3990\$;
8/15 oct, 3990\$; 22 oct, 3890\$; 29 oct, 3790\$

Départs de promotion 2013
10 mar 3990\$, 17/24 mar 3490\$, 31 mar 3590\$, 7 avr 3690\$;
en vigueur jusqu'au 30 sept.

Chine splendide, Croisière sur le Yangtsé + Rizières Longsheng 19 jours 3 390\$
Vol UA ou AC Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
2013: 16 mars, 2990\$; 16 mar, 3090\$; 20 avr, 11 mai, 3190\$;
14 juil, 3890\$; 14 juil, 3390\$; 14 sep, 12 oct, 3690\$; 26 oct, 3490\$;

Chine merveilleuse 17 jours 2 990\$
Vol AC ou UA Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
2013: 3 mar, 2990\$; 16 mar, 3090\$; 20 avr, 11 mai, 3190\$;
8 juin, 3290\$; 14 juil, 3390\$; 14 sep, 12 oct, 3290\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 2012.